

# Christine Biloré

Professional translator & linguist since 2004



cbilore@free.fr



+33 (0)6 73 53 85 77



+33 (0)9 57 82 82 13

Contact me preferably via email - no video communication

<https://www.linkedin.com/in/cbilore/>



2, Route du Village  
Les Grenadines B13  
06400 Cannes  
France

## Other details:

SIRET: 45333138100021

VAT: FR29453331381

Alternative e-mail: christine\_bilore@hotmail.com

## Education:

### - PhD in Applied Linguistics

2000-2003: University of Nice Sophia-Antipolis  
(subject: Russian economical phraseology)

### - Master in Foreign Applied Languages

1993-1997: University of Nice Sophia-Antipolis  
(English/Spanish, Economics, Law)

### - Bachelor's degree in Russian

1994-1997: University of Nice Sophia-Antipolis  
and University of Toulouse

## Services:

### - Translation from:



EN-UK/EN-US



ES



IT



RU



JP

### Into:



FR-Mother tongue

## Rates:

Translation: EN/ES/IT --> FR: €0.11/word  
RU --> FR: €0.13/word  
JP --> FR: €0.15/word

### Others:

Proofreading --> €0.04/word or €30/hour  
SEO, keywords, glossary creation: €50/hour

An extra charge of €30 might be applied in case of  
handwritten or bad quality scanned documents

CAT: Trados, MemoQ Web, Memsources Cloud,  
TM Tool, Smartcat, Smartling, XTM, Kató TM,  
Wordbee

## Other activities

- Italian for business purposes, CNED
- 2012-15: Japanese, intermediate level, (3 year course, CNED, 240 hours, B1 level)
- 2017: JLPT N4 (currently preparing for N3)
- 2017 - now: taking Chinese private lessons ( HSK2 in 2019, score: 200; preparing for HSK3)
- Translations on a voluntary basis: Freelang.com, cfww.org, UNCDF, vonumu.com, millionartists.com., WWF France, Babelcube, TWB, respondcrisis.org, OSCMS localization, translation and interpretation

## Areas of Expertise

- **Legal** (contracts, articles of association, court decisions...)
- **Financial** (banking system, OPCVM, stock exchange, investment...)
- **Economics**
- **Technical** (machine tools, instruction manual, electricity, occupational safety ...)
- **Medical** (consent forms, equipment)

## Hobbies



Running



Swimming



Hiking



Cooking



Drawing



Reading



Learning languages



DIY activities

## Examples of past jobs:

- WWF: internal financial documentation, (EN > FR, 80 000 words)
- European banking system (EN>FR, 70 000 words)
- Articles of association of Singaporean companies for the Swiss embassy (EN > FR, 52000 words)
- UNCDF, contract for the translation of the International year of Microcredit newsletter (EN > FR, 120000 words)

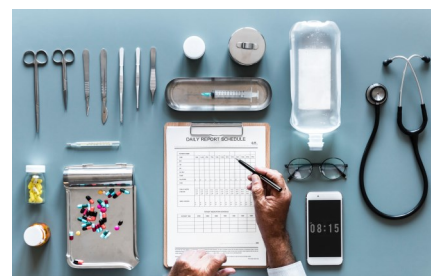


- Investment funds prospectus (EN > FR, Goldman & Sachs, 70000 words)
- Translation of decisions of the arbitration court of Moscow (RU > FR, 60 000 words)
- Accounting manual (EN > FR, 60 000 words)
- SAP lessons for employees (EN > FR, 11 000 words)

- Clinical trials (EN into FR, 20 000 words); Informed consent forms (16 000 words, EN > FR)

Follow up & assessment: VIH/AIDS, Tuberculosis & Malaria (EN >FR, 20 000 words)

- Pipetting instrument (EN > FR, 10 000 words)
- Microfiltration unit manual, pharmaceutical industry (EN > FR, 45 000 words);



- Blowmoulding-extrusion machine manual (EN > FR, 62000 words)
- Heating & ventilation system (EN > FR, Siemens, 20000 words)
- Milking machine manual (EN > FR, 30000 words)
- MSDS sheets (EN> FR, 100 000 words over several months)
- Indium corporation: EN> FR, 120 000 words over several months)
- Training material for Thyssenkrupp Marine Systems (EN > FR, 50 000 words)

- South African Tourism Office website (EN > FR 28 000 words)
- Reports about African women and poverty (EN > FR, 50 000 words)
- Book on the Holocaust in Latvia (RU > FR, 75 000 words)
- Diplomas, ID documents (passports, driving licences), birth/marriage/death certificates (RU>FR)